

# SOMMAIRE

## TROBAIRITZ

Les troubadours étaient aussi des femmes : <i>Liliane Giraudon</i> .....	3
Les critiques et philologues devant les trobairitz : <i>Claire Blanche Benveniste</i> .....	7
Entretien avec René Nelli .....	10
<i>Anonyme</i> / René Nelli .....	18
<i>Anonyme</i> / Mitsou Ronat .....	20
<i>Beatrix de Dia</i> / L. Giraudon .....	22
<i>Beatrix de Dia</i> / Gérard Arseguel .....	32
<i>Azalais de Porcairagues</i> / Anne-Marie Albiach .....	34
<i>Na Tibors</i> / A.-M. Albiach .....	37
<i>Garsenda et Gui de Cavaillon</i> / Jean Tortel .....	38
<i>Lanfranc Cigala - Na Guillerma de Rozers</i> / Jacques Roubaud .....	39
<i>Anonyme</i> / Jacques Roubaud .....	41
Suite à partir d'un texte anonyme / Raquel .....	42
Lisolée : Jean-Pierre Winter .....	52
<i>Domna - Montan</i> / Henri Deluy .....	55
<i>Anonyme</i> / Marie Etienne .....	57
Fragments retrouvés de Meikit Niouk .....	62
<i>Domna H. - Rofin</i> / Jean-Charles Depaule .....	64
<i>Une dame - Pistoleta</i> / Yves Boudier .....	66
<i>Anonyme</i> / Yves Boudier .....	70
<i>Une Dame et un marquis</i> / Yvan Mignot .....	72
<i>Na Lombarda - Bernart Arnaut</i> / Yvan Mignot .....	74
Dialogue : Elisabeth Roudinesco .....	76
<i>Domna - Raimon de la Salas</i> / Lionel Ray .....	79
<i>Bieris de Romans</i> / Mitsou Ronat .....	83
<i>Clara d'Anduze</i> / Mitsou Ronat .....	85
<i>Alais, Iselda, Carezza</i> / Jean-Pierre Balpe .....	87
<i>Marie de Ventadorn - Gui d'Ussel</i> / Jean-Pierre Balpe .....	88
<i>Isabella - Elias Cairel</i> / Claude Adelen .....	90
<i>Leujaria II</i> : J. Guglielmi .....	91
<i>Na Castelloza</i> / H. Deluy .....	93
La première grammaire en langue vulgaire .....	105
Trouveurs et trouvées : Jean-Charles Vegliante .....	108

## ANONYME (1)

I.

avant plutôt il me faudra mourir  
car je ne crois plus qu'il m'en sache gré  
voyant qu'il vit sous la loi d'une autre telle  
celui qui n'a jamais voulu écouter  
Aucune joie venant à moi de l'amour  
ne devra désormais me réjouir  
ma bonne langue ni mes chansons  
et jamais n'est venue la chance  
qu'il ne veut pas **quitter** pour moi  
où j'aurais pu me priver de lui

II.

Je devrai le **quitter** puisqu'il ne m'estime  
qu'il veuille d'autant plus exaucer cela  
car les chagrins m'envoient à la mort  
que par ses doux discours  
parce que je ne le prie pas moi de cesser  
pour moi ni de l'aimer ni de la **servir**  
il entretienne la joie dans mon cœur  
et qu'il ne fâche jamais sa dame  
et s'il ne lui plaît pas de me retenir  
le rendrais-je courageux à ce point

III.

Car j'ai peur de m'éteindre sous l'amour  
parce que vous êtes le meilleur qui fût  
jamais  
dont il me fait consumer  
ne permettez pas que vers ailleurs je  
change  
Elle, qu'il la **serve**, mais moi qu'il m'anime  
et ne me laisse pas mourir toute  
en ne voulant rien faire ni dire pour moi  
au point qu'un jour je cesse  
Ah ! bon et vaillant ami  
de vous aimer et de vous **rendre grâce**

